

Transmitting  
Jewish  
HISTORY

YOSEF HAYIM YERUSHALMI

*In Conversation with* SYLVIE ANNE GOLDBERG

Translated by BENJAMIN IVRY

*With “Clio and the Jews: Reflections on Jewish Historiography in the  
Sixteenth Century” and a new foreword by* ALEXANDER KAYE

BRANDEIS UNIVERSITY PRESS Waltham, Massachusetts

© Éditions Albin Michel, Paris 2012

First edition published in 2012 by Éditions Albin Michel as *Transmettre L'Histoire Juive: Entretiens avec Sylvie Anne Goldberg. Suivi de: Clio et les juifs. Réflexions sur l'historiographie juive au XVIème siècle*

Brandeis University Press edition 2021

All rights reserved

Manufactured in the United States of America

Designed by Richard Hendel

Typeset in Quadraat by Integrated Publishing Solutions

“Clio and the Jews: Reflections on Jewish Historiography in the Sixteenth Century” previously appeared in *Proceedings of the American Academy for Jewish Research* 46/47, Jubilee Volume (1928–29/1978–79) [Part 2] (1979–1980): 607–38, and is reprinted with the permission of Derek J. Penslar.

For permission to reproduce any of the material in this book, contact Brandeis University Press, 415 South Street, Waltham MA 02453, or visit [brandeisuniversitypress.com](http://brandeisuniversitypress.com)

The Institute for Israel and Jewish Studies, Columbia University, funded the translation of this book in memory of Yosef Hayim Yerushalmi, its director for a quarter of a century.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Yerushalmi, Yosef Hayim, 1932–2009, author. | Goldberg, Sylvie Anne, author. | Ivry, Benjamin, translator. | Kaye, Alexander, writer of foreword.

Title: Transmitting Jewish history : in conversation with Sylvie Anne Goldberg / Yosef Hayim Yerushalmi ; translated by Benjamin Ivry ; with “Clio and the Jews : reflections on Jewish historiography in the sixteenth century” and a new foreword by Alexander Kaye.

Other titles: *Transmettre l'histoire Juive*. English. | *Clio and the Jews*.

Description: Brandeis University Press edition. | Waltham, Massachusetts : Brandeis University Press, 2021. | Series: Tauber Institute series for the study of European Jewry | “First edition published in 2012 by Éditions Albin Michel as *Transmettre L'Histoire Juive: Entretiens avec Sylvie Anne Goldberg. Suivi de: Clio et les juifs. Réflexions sur l'historiographie juive au XVIème siècle.*” | Summary: “This series of interviews brings together exceptional material on Yosef Hayim Yerushalmi’s personal and intellectual journey, true reflection on the rupture and transmission, the fabric of history, and of Jewish being in today’s world. This work also attests to the astonishing breakthrough of the issues of Jewish history in ‘general history.’” — Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2021015522 (print) | LCCN 2021015523 (ebook) | ISBN 9781684580613 (cloth) | ISBN 9781684580637 (ebook)

Subjects: LCSH: Yerushalmi, Yosef Hayim, 1932–2009—Interviews. | Jewish historians—Interviews. | Jews—Historiography. | Judaism—Historiography.

Classification: LCC DS115.9.Y44 A5 2021 (print) | LCC DS115.9.Y44 (ebook) | DDC 909/.049240092—dc23

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2021015522>

LC ebook record available at <https://lccn.loc.gov/2021015523>

## CONTENTS

Foreword to the English Edition: Yerushalmi's Last Seminar

*Alexander Kaye* / vii

Note to the French Edition *Ophra Yerushalmi* / xiii

Introduction *Sylvie Anne Goldberg* / xv

Note to the English Edition *Sylvie Anne Goldberg* / xvii

- 1 *Zakhor*, From Memory to Reading History / 1
- 2 Choosing History / 11
- 3 Back to Childhood / 18
- 4 The Path to Cardoso / 24
- 5 The Melody of History / 32
- 6 From *Zakhor* to Freud / 36
- 7 Derrida / 44
- 8 New York: 1939–1945 / 51
- 9 Who Makes History? Questions of Interpretation / 54
- 10 A Jewish Kid from the Bronx at Harvard and Columbia / 60
- 11 Professor Yerushalmi / 66
- 12 Questions of History and Historiography / 70
- 13 The Collector / 73
- 14 Gershom Scholem / 77
- 15 The Ritual Experience / 82
- 16 Truth in History and Its Avatars / 85
- 17 Messianism and Zionism / 93
- 18 The State of Israel and Messianic Significance / 98
- 19 An American Jew / 107
- 20 From Yesterday to Tomorrow / 114

Clio and the Jews: Reflections on Jewish Historiography  
in the Sixteenth Century / 123

Notes / 149

Index / 185